

## УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ СЕРВИСОВ: ЗАЩИТА DDoS GUARD

Версия от 28 декабря 2020 г.,

Настоящие условия использования отдельных сервисов («Условия») являются неотъемлемой частью Пользовательского соглашения («Соглашение»). Термины с прописной буквы, которые используются, но не определены в настоящих Условиях, имеют значение, присвоенное им в Соглашении.

### ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

**Фильтрация трафика** — анализ и обработка трафика в сети «Интернет» для целей обеспечения стабильности и бесперебойности работы информационных ресурсов.

**DDoS-атака или DDoS** — атака, связанная с большим количеством запросов к веб-ресурсу, имеющая своей целью и/или приводящая к отказу в работе системы из-за исчерпания ее ресурсов

**Web application firewall, WAF** — услуги обнаружения и блокированию сетевых атак, обеспечивающие защиту от вредоносных сетевых запросов, используемых злоумышленниками для эксплуатации уязвимости веб-приложений (сайтов).

**Защита и ускорение сайтов- Защита сайта на уровне (уровень L7)** - защита от DDoS-атак, и комплекс дополнительных опций, позволяющих ускорить загрузку сайта для посетителей.

**Компания DDoS Guard** - партнер Исполнителя, предоставляющий услуги по защите веб ресурсов.

**Сайт DDoS Guard** - <https://ddos-guard.net/ru>

### 1. ПРЕДМЕТ

1.1. Исполнитель предоставляет Заказчику комплекс услуг (далее – «Услуга») по предоставлению доступа к услугам Фильтрации трафика от DDoS-атак Компании DDoS Guard (далее - «Услуги защиты»). Заказчик принимает и оплачивает Услугу Исполнителю.

## CONDITIONS FOR USAGE OF INDIVIDUAL SERVICES: DDOS GUARD PROTECTION

Revision December 28, 2020,

These conditions for usage of individual services ("Conditions") are an integral part of the User Agreement ("Agreement"). Capitalized terms (used but not defined in these Conditions) shall have the meanings assigned to them in the Agreement.

### TERMS AND DEFINITIONS

**Traffic filtering** – Internet traffic analysis and processing to ensure stability and uninterrupted operation of information resources.

**DDoS attack or DDoS** – an attack due to a large number of requests to a web resource leading to a system failure due to the exhaustion of its resources.

**Web application firewall, WAF** – network attack detection and blocking services that provide protection against malicious network requests used by cybercriminals to exploit vulnerabilities in web applications (sites).

**Website protection and acceleration – Website protection at L7 level** – protection against DDoS attacks, and a set of additional options to speed up website loading for visitors.

**DDoS Guard company** – the Contractor's partner which provides services on web resources protection.

**DDoS Guard website** – <https://ddos-guard.net/ru>

### 1. SUBJECT

1.1. The Contractor shall provide the Customer with services ("Service") on providing access to Traffic filtering against DDoS attacks by DDoS Guard ("Protection services"). The Customer shall accept and pay for the Service to the Contractor.

- |   |   |
|---|---|
| <p>1.2. Перечень, состав доступных Услуг защиты определяется компанией DDoS Guard и указывается на сайте <a href="https://selectel.ru/services/additional/ddos-protection/">https://selectel.ru/services/additional/ddos-protection/</a>, а также на Сайте DDoS Guard. В случае расхождений приоритет имеют сведения на Сайте DDoS Guard.</p> <p>1.3. В зависимости от выбранного тарифного плана в рамках Услуги может предоставляться дополнительная услуга Web application firewall.</p> <p>1.4. Заказчик обязуется ознакомиться и соблюдать условия и правила использования сервисов DDoS Guard, установленные компанией DDoS Guard, в том числе политику допустимого использования Сервисов. Актуальные редакции правил и условий, применимых к сервисам DDoS Guard, доступны на Сайте DDoS Guard. Компания DDoS Guard вправе изменять указанные правила и условия путем публикации таких изменений на Сайте DDoS Guard.</p> | <p>1.2. The list and content of the available Protection Services shall be determined by DDoS Guard and indicated on the website <a href="https://selectel.ru/services/additional/ddos-protection/">https://selectel.ru/services/additional/ddos-protection/</a>, and on the DDoS Guard website. In case of any discrepancies, the information on the DDoS Guard website shall prevail.</p> <p>1.3. Depending on the chosen service plan of the Service, the additional Web application firewall service may be provided.</p> <p>1.4. The Customer shall read the terms and conditions for using DDoS Guard services established by DDoS Guard, including the acceptable use policy, and comply with them. The latest editions of the terms and conditions applicable to DDoS Guard services are available on the DDoS Guard website. DDoS Guard shall have the right to amend these terms and conditions by posting such amendments on the DDoS Guard Website.</p> |
| <p><b>2. ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ</b></p>  | <p><b>2. SERVICE PROVISION PROCEDURE</b></p>  |
| <p>2.1. Выбор и заказ Услуги осуществляется Заказчиком через Тикет-систему и/или через Панель управления.</p> <p>2.2. Заказчик при заказе Услуги сообщает Исполнителю:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ тарифный план;</li><li>▪ домен веб-ресурса;</li><li>▪ IP-адрес веб-ресурса;</li><li>▪ email для доступа в личный кабинет на Сайте DDoS Guard и для получения уведомлений;</li></ul> <p>При необходимости Исполнитель запрашивает у Заказчика и иные данные.</p> <p>2.3. Сведения, полученные Исполнителем от Заказчика при заказе Услуги, передаются Исполнителем Компании DDoS Guard для подключения Услуги не позднее 4 (четырёх) часов. Полный процесс подключения Услуги проводит Компания DDoS Guard.</p>   | <p>2.1. The Customer shall choose and order the Service through the Ticket System and/or the Control panel.</p> <p>2.2. When the Customer orders the Service, it reports to the Contractor:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ service plan;</li><li>▪ web resource's domain;</li><li>▪ web resource's IP address;</li><li>▪ email for accessing to the user account on the DDoS Guard website and getting notifications;</li></ul> <p>The Contractor shall make a query for other data from the Customer, if necessary.</p> <p>2.3. Information obtained by the Contractor from the Customer during the Service ordering shall be transferred by the Contractor to DDoS Guard to activate the Service no later than 4 (four) hours. DDoS Guard shall complete all activities to connect the Service.</p>  |

- |  |  |
|--|--|
| <p>2.4. Оказание Услуги начинается с момента получения Заказчиком от Компании DDoS Guard информации о подключение к услуге.</p> <p>2.5. Техническая поддержка Услуги оказывается со стороны Компании DDoS Guard.</p> <p>2.6. Изменение тарифного плана возможно после истечения оплаченного месяца, в котором используется подключенный тарифный план. Для изменения тарифного плана и для подключения Web application firewall Заказчик направляет заявку Исполнителю через Тикет-систему.</p> <p>2.7. Изменение сведений для оказания Услуги, в том числе о доменах, IP-адрес веб-ресурса, email для доступа в личный кабинет на Сайте DDoS Guard, выполняет Компания DDoS Guard, самостоятельно принимая заявки от Заказчика.</p> | <p>2.4. The Service provision shall be started from the date the Customer obtains information about the service activation from DDoS Guard.</p> <p>2.5. DDoS Guard shall provide technical support of the Service.</p> <p>2.6. The service plan may be changed after the end of the paid month in which the service plan is used. To change the service plan and to connect the Web application firewall, the Customer shall send a ticket to the Contractor through the Ticket System.</p> <p>2.7. DDoS Guard shall change the information for the provision of the Service, including information about domains, IP address of the web resource, email for access to the User Account on the DDoS Guard website, by accepting tickets from the Customer.</p> |
|--|--|

### 3. ОПЛАТА УСЛУГИ

### 3. PAYMENT FOR SERVICE

- |   |  |
|---|--|
| <p>3.1. Тарифные планы и стоимость перерасхода за 1 (один) rps размещены на сайте Исполнителя.</p> <p>3.2. Конечная стоимость Услуги определяется исходя из выбранного тарифного плана, заказа дополнительной услуги Web application firewall, инсталляционного платежа и платежа за перерасход трафика.</p> <p>3.3. Заказчик оплачивает стоимость Услуги по тарифному плану и стоимость дополнительной услуги Web application firewall в порядке, сроки и форме, установленные Соглашением.</p> <p>3.4. Заказчик оплачивает инсталляционный платеж, предусмотренный Компанией DDoS Guard, и платеж за перерасход трафика в течение 5 (пяти) рабочих дней после окончания отчетного периода</p> <p>3.5. Сумма инсталляционного платежа определяется Исполнителем на основании данных полученных от Компании DDoS Guard.</p> | <p>3.1. Service plans and the overusage value per 1 (one) rps are available on the Contractor's website.</p> <p>3.2. The final cost of the Service shall be determined based on the selected service plan, the order of the additional Web application firewall service, the installation fee and the payment for traffic overusage.</p> <p>3.3. The Customer shall pay the cost of the Service according to the service plan and the cost of the additional Web application firewall service in the manner, time and form established by the Agreement.</p> <p>3.4. The Customer shall pay the installation fee provided by DDoS Guard and make the payment for the traffic overusage within 5 (five) business day after the end of the reporting period.</p> <p>3.5. The amount of the installation payment shall be determined by the Contractor based on the information obtained from DDoS Guard.</p> |
|---|--|

- |   |   |
|---|---|
| <p>3.6. Платеж за перерасход трафика определяется исходя из данных о перерасходе, определяемых в единицах измерения трафика (requests per second (rps)) и полученных от Компании DDoS Guard, умноженных на стоимость перерасхода за 1 (один) rps.</p> <p>3.7. Описание единицы измерения трафика и способ расчета трафика при его перерасходе указано на Сайте DDoS Guard.</p> <p>3.8. Услуга с выбранным тарифным планом продлевается автоматически после оплаты отчетного периода, если Заказчик не уведомил Исполнителя в Тикет-системе об изменении тарифного плана за 5 (пять) календарных дней до истечения срока действия тарифного плана.</p> | <p>3.6. The payment for the traffic overusage shall be determined based on the information about the overusage in the traffic units (requests per second (rps)) obtained from DDoS Guard multiplied by the cost of overusage per 1 (one) rps.</p> <p>3.7. The description of the traffic unit and the traffic calculation method in case of overusage are available on the DDoS Guard website.</p> <p>3.8. The Service with the chosen service plan shall be renewed automatically after payment of the reporting period, unless the Customer has notified the Contractor in the Ticket system about the change of the service plan 5 (five) calendar days before the expiration of the service plan.</p> |
|---|---|

#### 4. ОКОНЧАНИЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ

#### 4. END OF SERVICE PROVISION

- |  |   |
|--|---|
| <p>4.1. Заказчик может отказаться от Услуги и/или от WAF путем направления заявки на её отключение в Тикет-системе. При отказе от Услуги автоматически отключается услуга WAF, оплаченные денежные средства за оказание данной услуги не возвращаются.</p> <p>4.2. Исполнитель вправе отключить оказание Услуги, в случае нарушения Заказчиком срока оплаты любого счета более чем на 45 (сорок пять) календарных дней с момента выставления счета.</p> <p>4.3. При прекращении оказания Услуги или отказа Заказчика от Услуги до истечения срока действия тарифного плана уплаченные Заказчиком Исполнителю в счет оказания Услуг денежные суммы не возвращаются.</p> <p>4.4. Исполнитель оставляет за собой право приостановления Услуги для Заказчика полностью или частично в случае нарушения политик, указанных в п. 1.4 настоящих Условий со стороны Заказчика. Исполнитель уведомляет о таком приостановлении за 1 день до приостановления путем направления</p> | <p>4.1. The Customer may discontinue the use of the Service and/or WAF by submitting a ticket for its disconnection through the Ticket System. In the event of refusal from the Service, WAF shall be automatically disabled, and the money paid for the provision of this service shall not be refunded.</p> <p>4.2. The Contractor may stop the Service provision if the Customer does not pay any invoice within more than 45 (forty five) calendar days from the invoicing date.</p> <p>4.3. When the provision of the Service is stopped or the Customer refuses the Service before the expiration of the service plan, the funds paid by the Customer for the provision of the Services shall not be refunded.</p> <p>4.4. The Contractor shall have the right to suspend the Service for the Customer, whether in full or in part, if the Customer is in breach of policies indicated in clause 1.4 of these Terms. The Contractor shall inform about the suspension 1 (one) day before the suspension by sending a notification via the Ticket System or email.</p> |
|--|---|



уведомления через Тикет-систему и/или по электронной почте.

5. УРОВЕНЬ ОКАЗАНИЯ УСЛУГИ (SLA)	5. SERVICE LEVEL ACCOMPLISHMENT (SLA)
5.1. При недоступности Услуги применяется Соглашение об уровне обслуживания Ddos Компании Ddos Guard размещенное на сайте Ddos Guard - <a href="https://ddos-guard.net/file/sladdg_ru.pdf">https://ddos-guard.net/file/sladdg_ru.pdf</a>	5.1. If the Service is unavailable, the DDoS service level accomplishment agreement of DDoS Guard available on the website <a href="https://ddos-guard.net/file/sladdg_ru.pdf">https://ddos-guard.net/file/sladdg_ru.pdf</a> shall apply.
5.2. В случае недоступности Услуги Заказчик связывается со службой поддержки клиентов Компании Ddos Guard.	5.2. In case of Service unavailability, the Customer shall contact the DDoS Guard's customer support service.
5.3. Компенсация за недоступность Услуги со стороны Исполнителя не предусмотрена.	5.3. No compensation for the Service unavailability due to the Contractor shall be provided.